[de] Während Installations- und Wartungsarbeiten:



- Schutzhandschuhe tragen.
- Netzanschluss- und Kommunikationskabel mit geeigneten Kabelbindern fest mit den vorhandenen Befestigungsschellen/Kabeldurchführungen verbinden (→ Bilder 1 bis 3, abhängig von der Inneneinheit). Die Kabelbinder befinden sich am Produkt und/oder sind den Installationsanleitungen beigepackt.

WARNUNG:

Verletzungsgefahr durch Stromschlag!

Vor dem Öffnen des Schaltkastens und vor dem Bedienen der DIP-Schalter auf der Leiterplatte im Schaltkasten:

- Spannungsversorgung aller angeschlossenen Inneneinheiten und Außeneinheiten trennen.
- Maßnahmen gegen Wiedereinschalten treffen.
- Auf Spannungsfreiheit prüfen.

Zur Reinigung/zum Austausch des Luftfilters der Inneneinheiten AF-1C, AF-2C, AF-4C, AF-4C, AF-4CC, AF-4CR:

- Lufteinlassgitter nicht entfernen.
- Keine Kabel abziehen.

[en] During installation and commissioning:



- Wear protective gloves.
- Use suitable cable ties to firmly connect the mains connection and communication cables to the existing fastening clamps/cable feeds (→ Figs. 1 to 3, depending on the indoor unit). The cable ties are attached to the product and/or are included with the installation instructions.

WARNING:

Risk of injury due to electric shock!

Before opening the control box and before operating the DIP switches on the circuit board in the control box:

- Disconnect the power supply of all connected indoor units and outdoor units.
- Take measures against restarting.
- Check for no voltage.

For cleaning / replacement of the air filter of the indoor units AF-1C, AF-2C, AF-4C, AF-4C, AF-4CC, AF-4CR:

- Do not remove air inlet grille.
- Do not disconnect any cables.

[es] Durante la instalación y el mantenimiento:



- Usar guantes de protección.
- Conecte firmemente los cables de conexión a la red y de comunicación con las abrazaderas de fijación/guías de cables existentes (→ Figs. 1 a 3, dependiendo de la unidad interior) con las bridas para cables adecuadas. Las bridas para cables se fijan al producto y/o se incluyen con las instrucciones de instalación.

ADVERTENCIA:

Peligro de lesiones por electrocución!

Antes de abrir la caja de control y antes de operar los interruptores DIP en la placa de circuito en la caja de control:

- Desconecte la fuente de alimentación de todas las unidades interiores y unidades exteriores conectadas.
- Tomar medidas contra el reinicio.
- Compruebe que no haya tensión.

Para la limpieza / sustitución del filtro de aire de unidades interiores AF-1C, AF-2C, AF-4C, AF-4C, AF-4CC, AF-4CR:

- No retire la rejilla de entrada de aire.
- No desconecte ningún cable.

[fr] Pendant l'installation et l'entretien:



- Porter des gants de protection.
- Utilisez des serre-câbles appropriés pour raccorder solidement les câbles de raccordement au réseau et les câbles de communication aux bornes de fixation/passe-câbles existantes (→ Fig. 1 à 3, selon l'unité intérieure). Les serre-câbles sont fournis avec le produit et/ou avec les notices d'installation.

AVERTISSEMENT :

Risque de blessure par électrocution !

Avant d'ouvrir le boîtier de commande et avant d'utiliser les interrupteurs DIP sur la carte de circuit imprimé dans le boîtier de commande :

- Débranchez l'alimentation de toutes les unités intérieures et unités extérieures connectées.
- Prendre des mesures contre le redémarrage.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de tension.

Pour le nettoyage / remplacement du filtre à air des unités intérieures AF-1C, AF-2C, AF-4C, AF-4C, AF-4CC, AF-4CR :

- Ne pas enlever la grille d'entrée d'air.
- Ne débranchez aucun câble.

[it] Durante l'installazione e la manutenzione:



- Indossare guanti protettivi.
- Utilizzare fascette adatte per collegare saldamente i cavi di collegamento alla rete e di comunicazione ai morsetti di fissaggio/guaine per cavi esistenti (→ figg. da 1 a 3, a seconda dell'unità interna). Le fascette si trovano sul prodotto e/o sono incluse nelle istruzioni di installazione.

AVVERTENZA:

Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche!

Prima di aprire la scatola di controllo e prima di azionare gli interruttori DIP sul circuito stampato nella scatola di controllo:

- Disconnettere l'alimentazione di tutte le unità interne e le unità esterne collegate.
- Adottare misure contro il riavvio.
- Controlla la mancanza di tensione.

Per la pulizia / sostituzione del filtro dell'aria delle unità interne AF-1C, AF-2C, AF-4C, AF-4C, AF-4CC, AF-4CR:

- Non rimuovere la griglia di ingresso dell'aria.
- Non scollegare i cavi.

[kk] Орнату және іске қосу кезінде:



- Қорғау қолғабын киіңіз.
- Желілік қосылымды және байланыс кабельдерін қолданыстағы бекітуші қапсырмаларға / кабельдік торларға сәйкес кабельдік байланыстарды қолданыңыз (ішкі құрылғыға байланысты 1-ден 3-ке дейінгі суреттер). Кабель байланысы өнімде орналасады және / немесе орнату нұсқауларына қосылады.

ЕСКЕРТУ:

Электр тогынан зақымдану қаупі бар!

Басқару жәшігін ашпай тұрып, DIP қосқыштарын басқару панеліндегі тізбек тақтасында қолданбас бұрын:

- Барлық қосылған ішкі құрылғылардың және сыртқы құрылғылардың қорек көзін ажыратыңыз.
- Қайта жүктеуге қарсы шаралар қабылдаңыз.
- Кернеу тексеріңіз.

AF-1C, AF-2C, AF-4C, AF-4C, AF-4CC, AF-4CR ішкі бөлігінің ауа сүзгісін тазалау / ауыстыру үшін:

- Ауа қабылдау торын алып тастамаңыз.
- Ешқандай кабельдерді шығармаңыз.

[pl] Podczas montażu i uruchomienia:



- Nosić rękawice ochronne.
- Za pomocą odpowiednich opasek kablowych mocno połączyć kable przyłączeniowe i komunikacyjne z istniejącymi zaciskami mocującymi/tulejkami kablowymi (w zależności od jednostki wewnętrznej, → rys. 1 do 3). Opaski kablowe są mocowane do produktu i/lub są dołączone do instrukcji montażu.

OSTRZEŻENIE:

Ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym!

Przed otwarciem skrzynki sterowniczej i przed uruchomieniem przełączników DIP na płytce drukowanej w skrzynce sterowniczej:

- Odłączyć zasilanie wszystkich podłączonych jednostek wewnętrznych i jednostek zewnętrznych.
- Podejmij środki zapobiegające ponownemu uruchomieniu.
- Sprawdź, czy nie ma napięcia.

Do czyszczenia / wymiany filtra powietrza jednostki wewnętrznej AF-1C, AF-2C, AF-4C, AF-4C, AF-4CC, AF-4CR:

- Nie usuwać kratki wlotu powietrza.
- Nie odłączać żadnych kabli.

[pt] Durante a instalação e manutenção:



- Usar luvas de protecção.
- Utilize braçadeiras de cabos adequadas para fixar firmemente o cabo de alimentação e os cabos de comunicação aos passa cabos existentes (→ Figs. 1 a 3, dependendo da unidade interior). As braçadeiras estão presas ao produto e/ou são fornecidas com as instruções de instalação.

AVISO:

Risco de ferimentos devido a choque elétrico!

Antes de abrir a caixa de comando e antes de operar os interruptores DIP na placa de comando:

- Desligue a fonte de alimentação de todas as unidades interiores e unidades exteriores.
- Tome medidas contra a re-ativação.
- Verifique se não há tensão.

Para limpeza / substituição do filtro de ar das unidades interiores AF-1C, AF-2C, AF-4C, AF-4C, AF-4CC, AF-4CR:

- Não remova a grelha de entrada de ar.
- Não desligue nenhum cabo.

[ru] При монтаже и техническом обслуживании:



- Наденьте защитные перчатки.
- Для надежного крепления сетевых соединительных и коммуникационных кабелей с имеющимися крепежными зажимами/кабельными втулками (→ рис. 1 - 3, в зависимости от внутреннего блока) используйте подходящие кабельные стяжки. Кабельные стяжки расположены на изделии и/или прилагаются к инструкции по монтажу.

ОСТОРОЖНО:

Опасность получения травмы вследствие поражения электрическим током!

Перед открытием блока управления и перед работой DIP-переключателей на печатной плате в блоке управления:

- Отключите электропитание всех подключенных внутренних блоков и наружных блоков.
- Принять меры против перезапуска.
- Проверьте на отсутствие напряжения.

Для очистки / замены воздушного фильтра внутреннего блока AF-1C, AF-2C, AF-4C, AF-4C, AF-4CC, AF-4CR:

- Не снимайте решетку воздухозаборника.
- Не отсоединяйте никакие кабели.

[tr] Montaj ve devreye alma aşamasında:



- Koruyucu eldiven kullanın.
- Şebeke bağlantı ve iletişim kablolarını, uygun kablo bağlarını (iç üniteye bağlı olarak 1 ila 3 resimler) kullanarak mevcut sabitleme kelepçelerine / kablo rakorlarına sıkıca bağlayın. Kablo bağları, ürün üzerinde ve/veya montaj kılavuzu paketi içindedir.

İKAZ:

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Kontrol kutusunu açmadan önce ve kontrol kutusundaki devre kartındaki DIP anahtarlarını çalıştırmadan önce:

- Bağlı tüm iç ünitelerin ve dış ünitelerin güç beslemesini kesin.
- Yeniden başlatmaya karşı önlem alın.
- Voltaj olmadığını kontrol edin.

AF-1C, AF-2C, AF-4C, AF-4C, AF-4CC, AF-4CR iç ünite hava filtresini temizlemek / degistirmek için:

- Hava giris izgarasini çikarmayin.
- Hiçbir kabloyu çikarmayin.

[uk] Під час встановлення та обслуговування:



- Носіть захисні рукавички.
- Твердо приєднайте кабелі для підключення до мережі та кабелі зв'язку до існуючих фіксуючих затискачів / кабельних вводів, використовуючи відповідні кабельні стяжки (→ малюнки 1 - 3, залежно від внутрішнього блоку). Кабельні стяжки розташовані на виробі та / або включені в інструкції з установки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Небезпека травмування внаслідок ураження електричним струмом!

Перед відкриттям блоку керування та перед увімкненням DIP-перемикачів на платі в блоці керування:

- Відключіть джерело живлення всіх підключених внутрішніх блоків і зовнішніх блоків.
- Вживайте заходів проти перезапуску.
- Перевірте, чи немає напруги.

Для очищення / заміни повітряного фільтра внутрішнього блоку AF-1C, AF-2C, AF-4C, AF-4C, AF-4CC, AF-4CR:

- Не знімайте вентиляційну решітку.
- Не від'єднуйте кабелі.

[zh] 在安装和调试期间：



- 戴防护手套。
- 使用合适的电缆扎带将电源连接和通信电缆牢固地连接到现有的固定夹 / 电缆接头（图 1 至图 3，具体取决于室内单元）。电缆扎带位于产品上和 / 或包含在安装说明中。

警告：

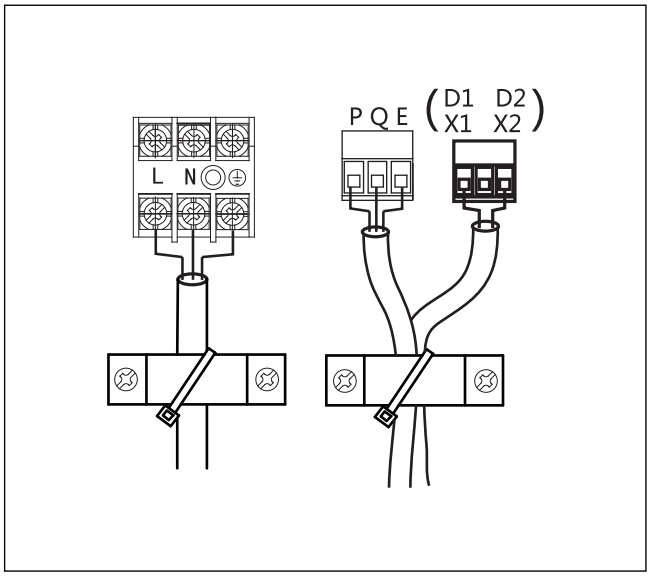
电击可能导致受伤！

在打开控制箱之前和操作控制箱中电路板上的 DIP 开关之前：

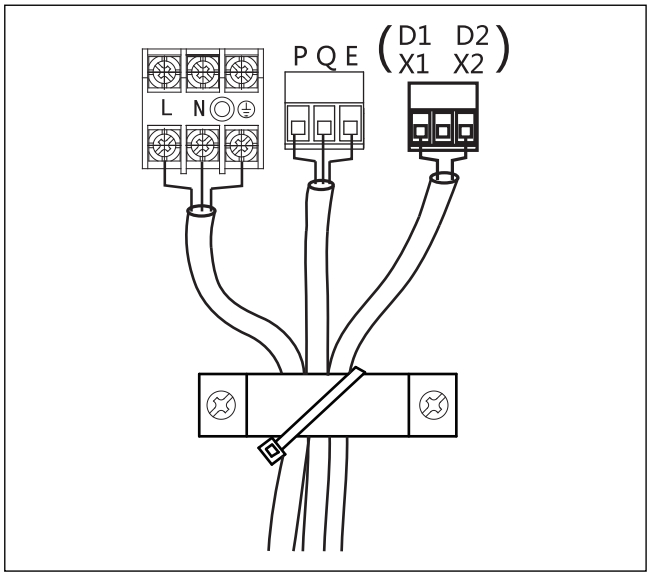
- 断开所有连接的室内机和室外机的电源。
- 采取措施防止重新启动。
- 检查没有电压。

用于清洁 / 更换室内机空气过滤器 AF-1C， AF-2C， AF-4C， AF-4C， AF-4CC， AF-4CR：

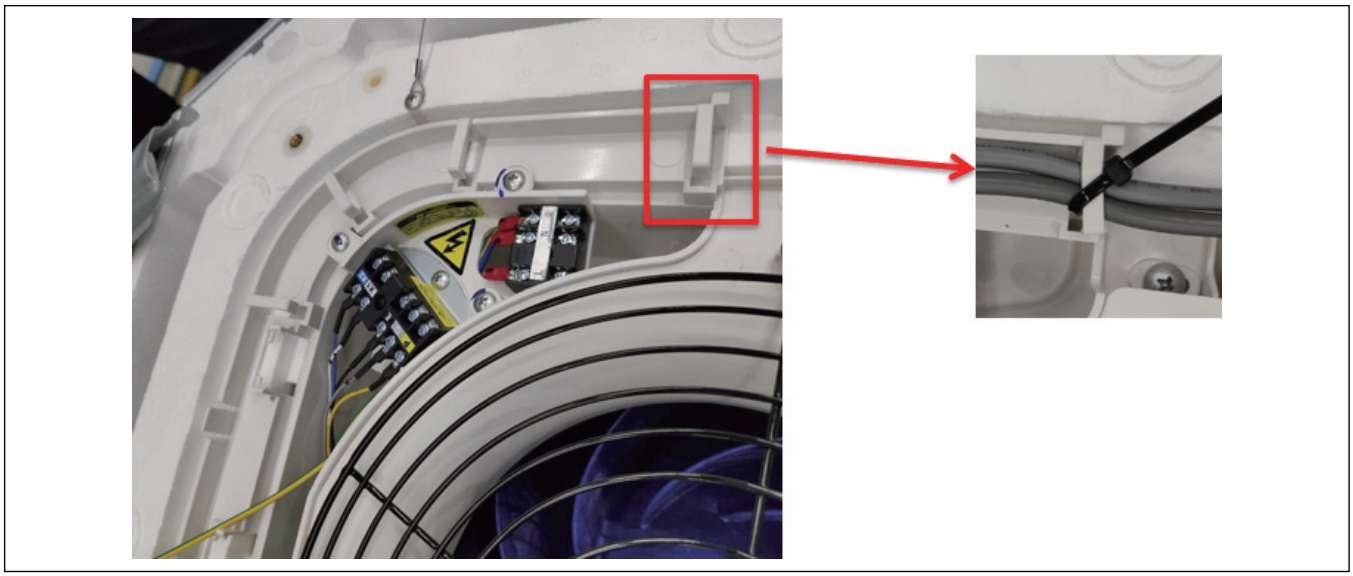
- 不要拆下进气格栅。
- 不要拆下任何电缆。



1



2



3

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32
D-35576 Wetzlar/Germany